



# GTS 254 Professional



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 72F (2021.10) PS / 416

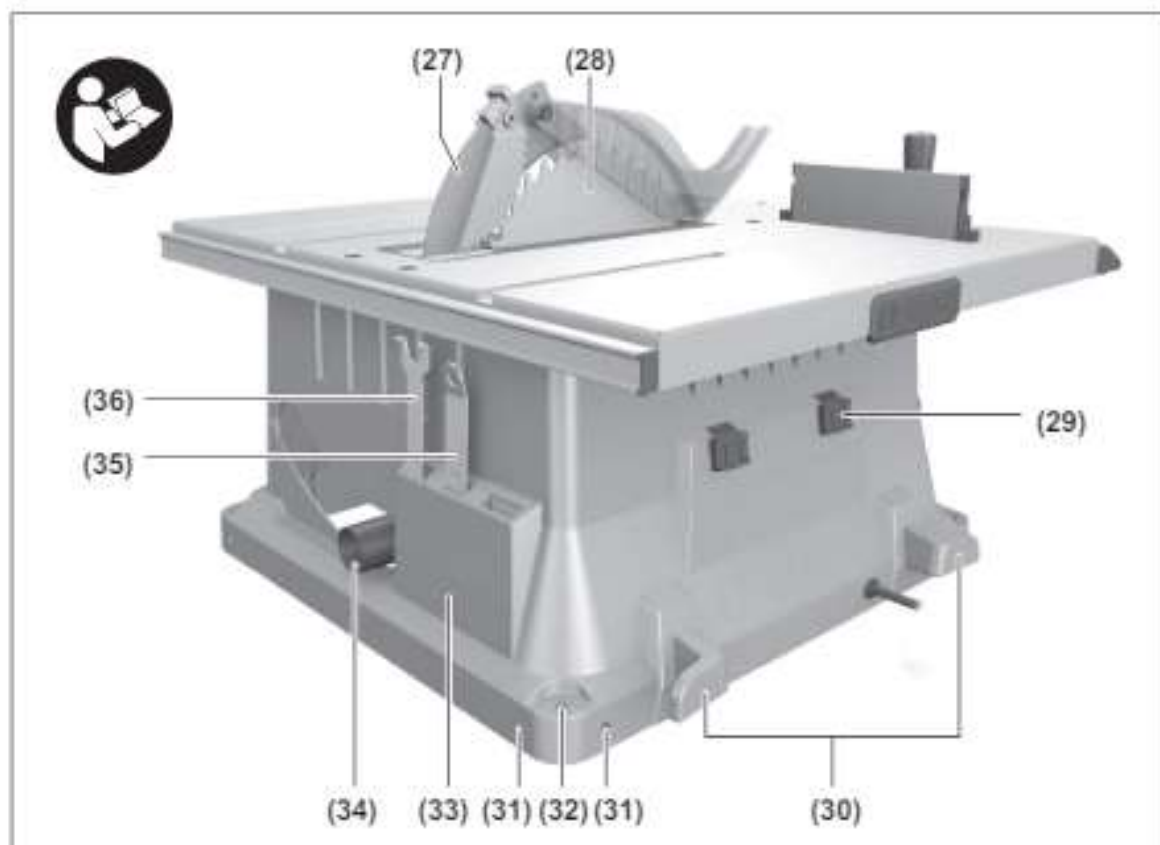
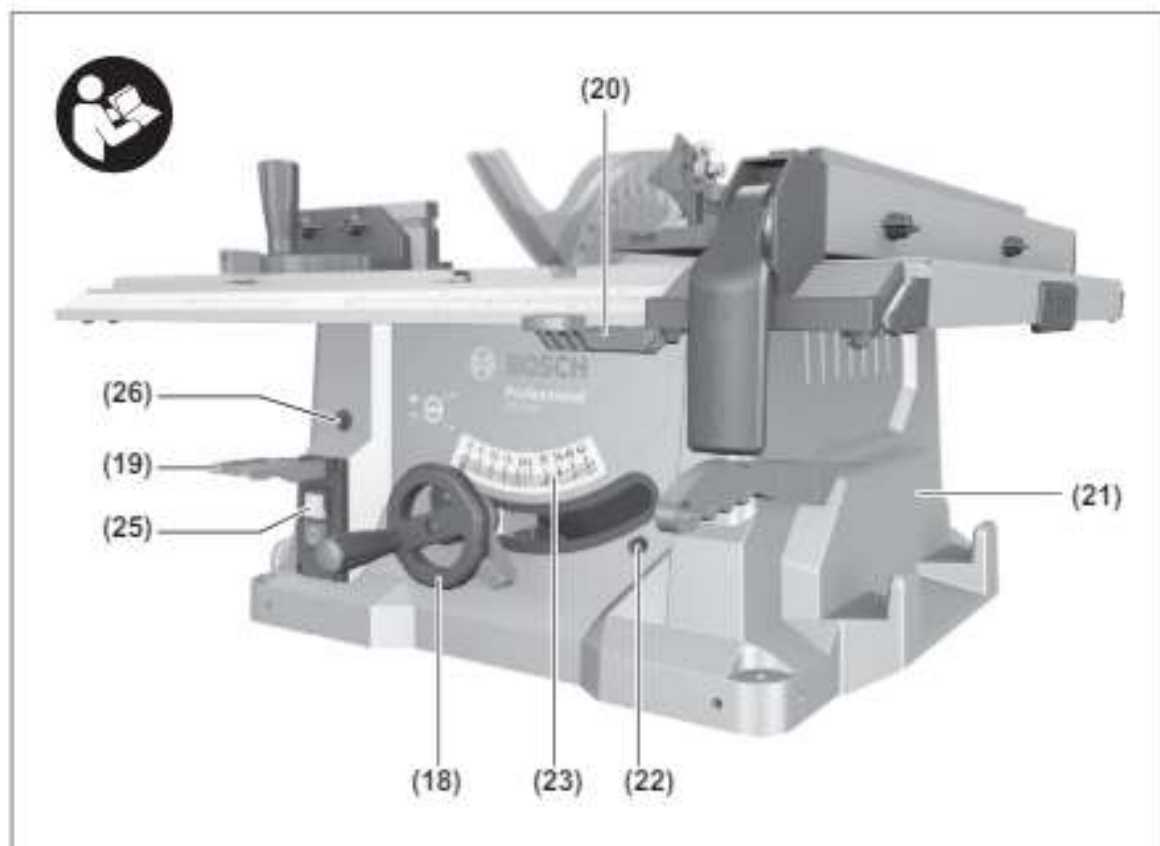


1 609 92A 72F

<b>de</b> Originalbetriebsanleitung	<b>ru</b> Оригинальное руководство по эксплуатации	<b>lt</b> Originali instrukcija
<b>en</b> Original instructions	<b>uk</b> Оригінальна інструкція з експлуатації	<b>ar</b> دليل التشغيل الأصلي
<b>fr</b> Notice originale	<b>kk</b> Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	<b>fa</b> دفترچه راهنمای اصلی
<b>es</b> Manual original	<b>ro</b> Instrucțiuni originale	
<b>pt</b> Manual original	<b>bg</b> Оригинална инструкция	
<b>it</b> Istruzioni originali	<b>mk</b> Оригинално упатство за работа	
<b>nl</b> Dorspronkelijke gebruiksaanwijzing	<b>sr</b> Originalno uputstvo za rad	
<b>da</b> Original brugsanvisning	<b>sl</b> Izvirna navodila	
<b>sv</b> Bruksanvisning i original	<b>hr</b> Originalne upute za rad	
<b>no</b> Original driftsinstruks	<b>et</b> Algupärane kasutusjuhend	
<b>fi</b> Alkuperäiset ohjeet	<b>lv</b> Instrukcijas oriģinālvalodā	
<b>el</b> Πρωτότυπο οδηγό χρήσης		
<b>tr</b> Orijinal işletme talimatı		
<b>pl</b> Instrukcja oryginalna		
<b>cs</b> Původní návod k používání		
<b>sk</b> Pôvodný návod na použitie		
<b>hu</b> Eredeti használati utasítás		







- **Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Ha a csatlakozó vezetékét ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a **Bosch** céget, vagy egy **Bosch** elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

#### Tisztítás

Minden egyes munkamenet után távolítsa el sűrített levegővel való kifúvással, vagy egy ecsettel a port és a forgácsot.

#### Az elektromos kéziszerszám kenése



##### Kenőanyag:

motorolaj SAE 10/SAE 20

- Szükség esetén a kijelölt helyeken olajozza meg az elektromos kéziszerszámot.

Egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálat ezt a munkát gyorsan és megbízhatóan elvégzi.

**A kenő- és tisztítóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően ártalmatlanítsa. Tartsa be a jogszabályokat.**

#### Zajcsökkentési intézkedések

A gyártó által végrehajtott intézkedések:

- Lágyművelés
- Egy speciálisan a zajcsökkentéshez kifejlesztésre került fűrészlapdal való kiszállítás

A felhasználó által végrehajtható intézkedések:

- Rezgésszegény felszerelési mód egy stabil munkafelületre
- Zajcsökkentő funkciójú fűrészlapok használata
- A fűrészlap és az elektromos kéziszerszám rendszeres tisztítása

#### Tartozékok

	Rendelési szám
<b>Szögvezető</b>	2 610 015 508
<b>Tolófa</b>	1 600 A02 2D7
<b>Fűrészlapok fa- és falemezanyagokhoz, panelekhez és lécekhez</b>	Rendelési szám
<b>Optiline for Wood</b>	
Fűrészlap 254 x 2,8/1,8 x 30 mm, 40 fog	2 608 640 443
Fűrészlap 254 x 2,8/1,8 x 30 mm, 60 fog	2 608 640 444
Fűrészlap 254 x 2,5/1,8 x 30 mm, 80 fog	2 608 640 437

#### Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen található:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusabláján található 10-jegyű cikkszámot.

#### Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 879 8502

Fax: +36 1 879 8505

[info.bsc@hu.bosch.com](mailto:info.bsc@hu.bosch.com)

[www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu)

#### További szervíz-címek itt találhatóak:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkébe!

#### Csak az EU-tagországok számára:

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

## Русский

### Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

#### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты

изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

#### Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

#### Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

#### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

#### Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

#### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

#### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от -50 °С до +50 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

## Указания по технике безопасности

### Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

#### Безопасность рабочего места

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, напр., содержащей горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- ▶ Оборудование предназначено для работы в бытовых условиях, коммерческих зонах и общественных местах, производственных зонах с малым электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обслуживающего персонала.

#### Электробезопасность

- ▶ **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.



- ▶ Не разрешается использовать шнур не по назначению. Никогда не используйте шнур для транспортировки или подвески электроинструмента, или для извлечения вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

#### Безопасность людей

- ▶ Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных средств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ Применяйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или к аккумулятору, поднять или переносить электроинструмент, убедитесь, что он выключен. Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдали от подвижных деталей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.

- ▶ При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- ▶ Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами. Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- ▶ **ВНИМАНИЕ!** В случае возникновения перебоев в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.
- ▶ Квалифицированный персонал в соответствии с настоящим руководством подразумевает лиц, которые знакомы с регулировкой, монтажом, вводом в эксплуатацию обслуживанием электроинструмента.
- ▶ К работе с электроинструментом допускаются лица не моложе 18 лет, изучившие техническое описание, инструкцию по эксплуатации и правила безопасности.
- ▶ Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.

#### Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы соответствующий специальный электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ Не работайте с электроинструментом при несправном выключателе. Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.



- ▶ Тщательно ухаживайте за электронным инструментом и принадлежностями. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электронного инструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электронного инструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электронного инструмента. Плохое обслуживание электронных инструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.
- ▶ Применяйте электронный инструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электронных инструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- ▶ Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки. Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

#### Сервис

- ▶ Ремонт электронного инструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается безопасность электронного инструмента.

#### Указания по технике безопасности для круглопильных станков

##### Предупреждения касательно защитных кожухов

- ▶ Защитные кожухи должны находиться на своих местах. Защитные кожухи должны быть исправны и правильно смонтированы. Незакрепленные, поврежденные или неисправные защитные кожухи следует отремонтировать или заменить.
- ▶ При распиловке всегда используйте защитный кожух, распорный клин и устройство предотвращения обратного удара. При распиловке, когда пильный диск прорезает заготовку на всю толщину, защитный кожух и прочие защитные приспособления помогают снизить риск получения травм.
- ▶ По завершении технологической операции (напр., фальцовки), требующей снятия защитного кожуха, распорного клина и/или устройства предотвращения обратного удара, немедленно монтируйте защитную систему на место. Защитный кожух, распорный клин и устройство предотвращения обратного удара помогают снизить риск получения травм.
- ▶ Убедитесь, что пильный диск не контактирует с защитным кожухом, распорным клином или заготовкой до включения инструмента. Непреднамеренный

контакт этих предметов с пильным диском может создать опасную ситуацию.

- ▶ Отрегулируйте распорный клин, как описано в настоящем руководстве по эксплуатации. Неправильный отступ, положение и центрирование могут стать причиной неэффективности распорного клина при снижении вероятности обратного удара.
- ▶ Чтобы распорный клин и устройство предотвращения обратного удара выполняли свою функцию, они должны быть вставлены в заготовку. Распорный клин и устройство предотвращения обратного удара неэффективны при распиловке заготовок, слишком короткая длина которых не позволяет им достать до распорного клина и устройства предотвращения обратного удара. В таком случае обратный удар нельзя предотвратить при помощи распорного клина и устройства предотвращения обратного удара.
- ▶ При использовании распорного клина применяйте соответствующий пильный диск. Для нормальной работы распорного клина диаметр пильного диска должен соответствовать подходящему распорному клину, полотно пильного диска должно быть тоньше, чем распорный клин, а ширина зубьев пильного диска больше, чем толщина распорного клина.

#### Предупреждения касательно процедур распиловки

- ▶ **ОПАСНОСТЬ:** Никогда не располагайте пальцы или кисти рук рядом или на одной линии с пильным диском. Из-за кратковременной невнимательности или потери равновесия рука может сдвинуться к пильному диску, что приведет к тяжелой травме.
- ▶ Подавайте заготовку на пильный диск только против направления его вращения. Подача заготовки по направлению вращения над верстаком может привести к затягиванию заготовки и руки на пильный диск.
- ▶ Никогда не используйте угловой упор для подачи заготовки при продольном распиливании и не используйте направляющую планку для установки длины вместе с угловым упором при поперечных распилах. Одновременное использование направляющей планки и углового упора для ведения заготовки повышает вероятность заклинивания пильного диска и обратного удара.
- ▶ При продольном распиливании всегда прикладывайте усилие для подачи заготовки между направляющей планкой и пильным диском. Используйте толкатель, если расстояние между направляющей планкой и пильным диском составляет менее 150 мм, и толкательную колодку, если это расстояние составляет менее 50 мм. «Вспомогательные» устройства позволяют руке оставаться на безопасном расстоянии от пильного диска.
- ▶ Используйте только толкатели, предоставленные производителем или изготовленные в соответствии с инструкциями. Такой толкатель обеспечивает достаточное расстояние между рукой и пильным диском.



- ▶ **Никогда не используйте поврежденный или надрезанный толкатель.** Поврежденный толкатель может сломаться, из-за чего рука попадет на пильный диск.
- ▶ **Не выполняйте никаких операций «свободной рукой».** Всегда используйте либо направляющую планку, либо угловой упор, чтобы устанавливать положение и направлять заготовку. «Свободной рукой» означает поддержку или направление заготовки рукой вместо направляющей планки или углового упора. Пиление «свободной рукой» ведет к смещению от оси, заеданию и обратному удару.
- ▶ **Никогда не протягивайте руку вокруг вращающегося пильного диска или над ним.** Попытка достать заготовку может привести к непреднамеренному контакту с движущимся пильным диском.
- ▶ **Обеспечивайте дополнительную опору в задней части и/или по бокам верстака для длинных и/или широких заготовок, чтобы они располагались горизонтально.** Длинная и/или широкая заготовка стремится к повороту относительно края верстака, что может привести к потере контроля, заеданию пильного диска и обратному удару.
- ▶ **Подавайте заготовку с равномерной скоростью. Не гните и не перекручивайте заготовку.** Если происходит заклинивание, немедленно выключите инструмент, выньте вилку из розетки и только потом устраняйте заклинивание. Заклинивание пильного диска заготовкой может вызвать обратный удар или блокировку двигателя.
- ▶ **Не удаляйте части отпиленного материала при работающей пиле.** Материал может застрять между направляющей планкой или в защитном кожухе пильного диска, из-за чего пальцы будут затянуты на пильный диск. Прежде чем доставать материал, выключите пилу и подождите, пока пильный диск полностью остановится.
- ▶ **Используйте дополнительную направляющую планку, касающуюся поверхности верстака, при продольном распиливании заготовок толщиной менее 2 мм.** Тонкая заготовка может заклинить под направляющей планкой, что приведет к обратному удару.

#### Причины обратного удара и соответствующие предупредительные указания

Обратный удар это внезапная реакция заготовки, возникающая вследствие зажатого, заклинившего пильного диска или смещенной линии распила заготовки относительно пильного диска, или когда часть заготовки заклинивается между пильным диском и направляющей планкой или другим закрепленным объектом.

Чаще всего во время обратного удара заготовка поднимается с верстака задней частью пильного диска и движется по направлению к оператору.

Обратный удар является следствием неправильного использования пилы или ошибки оператора. Он может быть

предотвращен описанными ниже мерами предосторожности.

- ▶ **Никогда не стойте на одной прямой с пильным диском. Всегда располагайте тело с той же стороны пильного диска, что и направляющая планка.** Обратный удар может направить заготовку на большой скорости в сторону любого человека, стоящего перед пильным диском или на одной линии с ним.
- ▶ **Никогда не протягивайте руку над вращающимся пильным диском или за него, чтобы потянуть или поддержать заготовку.** Это может привести к непреднамеренному контакту с пильным диском или затягиванию пальцев на пильный диск из-за обратного удара.
- ▶ **Никогда не удерживайте отрезаемую заготовку, прижимая ее к вращающемуся пильному диску.** Прижатие отрезаемой заготовки к вращающемуся пильному диску создает условия для заклинивания и обратного удара.
- ▶ **Выровняйте направляющую планку параллельно пильному диску.** Смещенная направляющая планка приведет к заклиниванию пильного диска заготовкой и обратному удару.
- ▶ **Используйте гребенчатый прижим для направления заготовки противоположно верстаку и направляющей планке, выполняя несквозные пропилы, такие как фальцовка.** Гребенчатый прижим помогает контролировать заготовку в случае обратного удара.
- ▶ **Большие плиты должны надежно лежать на опоре для снижения опасности обратного удара при заклинивании пильного диска.** Большие плиты прогибаются под собственным весом. Обязательно устанавливайте одну или несколько опор под всеми частями плиты, которые свисают с поверхности верстака.
- ▶ **Будьте особенно бдительны, выполняя распил заготовок, которые перекручены, имеют сучки, перекошены или не имеют ровного края для ведения их при помощи углового упора или вдоль направляющей планки.** Перекошенная, сучковатая или перекрученная заготовка нестабильна и вызывает смещение пропила относительно пильного диска, заклинивание и обратный удар.
- ▶ **Никогда не пропиливайте более одной заготовки, сложенных вместе по вертикали или горизонтали.** Пильный диск может поднять одну или несколько заготовок, что приведет к обратному удару.
- ▶ **Если необходимо повторно включить пилу, вставленную в заготовку, выставьте пильный диск по центру пропила и убедитесь, что зубья пилы не застряли в заготовке.** Если пильный диск заклинило, то при повторном запуске пилы он может приподнять заготовку или вызвать обратный удар.
- ▶ **Зубья пильных дисков должны быть всегда чистыми, острыми и правильно разведенными. Никогда не используйте деформированные пильные диски или пильные диски с треснувшими или отломанными**



зубьями. Острые и правильно разведенные пильные диски сводят к минимуму заклинивание, блокировку двигателя и обратный удар.

#### Предупреждения касательно эксплуатации круглопильных станков

- ▶ Выключайте круглопильный станок и отсоединяйте кабель от сети питания, когда необходимо снять плиты-вкладыши, сменить пильный диск или отрегулировать распорный клин, устройство предотвращения обратного удара или защитный кожух пильного диска, а также когда инструмент будет оставлен без присмотра. Соблюдение мер предосторожности предотвращает несчастные случаи.
- ▶ Никогда не позволяйте круглопильному станку работать без присмотра. Выключайте его и не отходите от инструмента, пока он не остановится полностью. Работающая без присмотра пила является неконтролируемым источником опасности.
- ▶ Размещайте круглопильный станок в хорошо освещенном месте на ровном основании, где оператор сможет сохранять устойчивое положение и равновесие. Станок должен быть размещен в помещении, обеспечивающем достаточно места для работы с заготовками требуемого размера. Тесные, плохо освещенные места, а также неровный скользкий пол создают условия для несчастных случаев.
- ▶ Чаще выполняйте уборку и убирайте опилки из-под верстака и/или пылесборника. Скопившиеся опилки являются огнеопасными и могут самовоспламениться.
- ▶ Круглопильный станок должен быть закреплен. Надежно закрепленный круглопильный станок может сдвинуться или перевернуться.
- ▶ Убирайте инструменты, куски древесины и т.д. перед включением круглопильного станка. Отвлечение внимания или возможность заклинивания могут быть опасны.
- ▶ Всегда используйте пильные диски правильного размера и с подходящим посадочным отверстием (напр., ромбовидной или круглой формы). Пильные диски, не соответствующие крепежным частям пилы, вращаются с биением и ведут к потере контроля над инструментом.
- ▶ Никогда не используйте поврежденные или неправильные крепежные средства для пильных дисков, такие как фланцы, шайбы пильных дисков, болты или гайки. Крепежные средства сконструированы специально для определенной пилы для обеспечения безопасной эксплуатации и оптимальной производительности.
- ▶ Никогда не становитесь на круглопильный станок, не используйте его как стул-стремянку. В случае переворачивания инструмента или случайного контакта с режущим инструментом могут быть получены тяжелые травмы.
- ▶ Убедитесь, что установленный пильный диск будет вращаться в правильном направлении. Не исполь-

зуйте шлифовальные круги, проволочные щетки или абразивные круги на круглопильном станке.

Неправильный монтаж пильного диска или использование нерекомендованных принадлежностей может привести к тяжелым травмам.

#### Дополнительные указания по технике безопасности

- ▶ При установке пильного диска надевайте защитные перчатки. Существует опасность травм.
- ▶ Не используйте пильные диски из быстрорежущей стали. Такие диски могут легко разломаться.
- ▶ Применяйте только пильные диски с параметрами, указанными в этом руководстве по эксплуатации и на электроинструменте, которые испытаны по EN 847-1 и имеют соответствующее обозначение.
- ▶ Никогда не применяйте инструмент без плиты-вкладыша. Меняйте плиту-вкладыш в случае поломки. Без безупречной плиты-вкладыша возможны травмы от пильного диска.
- ▶ Содержите рабочее место в чистоте. Смеси материалов особенно опасны. Пыль легких металлов может возгораться или взрываться.
- ▶ Для каждого обрабатываемого материала подбирайте подходящий пильный диск.
- ▶ Используйте только пильные диски, рекомендованные изготовителем электроинструмента и пригодные для обрабатываемого материала.
- ▶ Подводите заготовку только к вращающемуся пильному диску. В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в заготовке.

#### Символы

Следующие символы могут иметь значение для использования Вашего электроинструмента. Запомните, пожалуйста, эти символы и их значение. Правильное толкование символов поможет Вам лучше и надежнее работать с этим электроинструментом.

##### Символы и их значение



Не подставляйте руки в зону пиления при работающем электроинструменте. При контакте с пильным диском возникает опасность травмирования.



Используйте защитные очки.

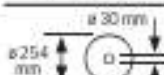


Носите средства защиты органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.

## Символы и их значение

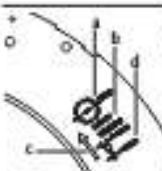


**Применяйте противопылевой респиратор.**



Учитывайте размеры пильного диска. Диаметр посадочного отверстия должен подходить к шпинделю инструмента без зазора. При необходимости использования переходника следите за тем, чтобы размеры переходника соответствовали толщине тела диска и диаметру посадочного отверстия пильного диска, а также диаметру шпинделя инструмента. По возможности, используйте переходники, поставляемые вместе с пильным диском.

Диаметр пильного диска должен соответствовать данным на символе.



**a** Максимальный допустимый диаметр пильного диска составляет 254 мм.

**b** Толщина распорного клина составляет 2 мм.

**c** Стрелка, указывающая направление резания зубьев (направление стрелки на пильном диске) должна совпадать с направлением стрелки на распорном клине.

**d** При замене пильного диска следите за тем, чтобы ширина резания была не меньше 2,4 мм и толщина тела диска не превышала 1,8 мм. В противном случае существует опасность застревания распорного клина в заготовке.



Толщина распорного клина составляет 2 мм.

Максимально допустимая высота заготовки составляет 80 мм.



**Левая сторона:**

Показывает направление вращения кривошипной рукоятки для опускания (**транспортное положение**) и поднятия (**рабочее положение**) пильного диска.

**Правая сторона:**

Показывает положение стопорного рычага при фиксации пильного диска и при настройке вертикального угла распила (пильный диск можно наклонять).



При необходимости смазывайте электроинструмент смазкой в указанных местах.

## Символы и их значение



Электроинструмент с классом защиты II имеют усиленную или двойную изоляцию.



Посредством маркировки CE изготовитель подтверждает, что электроинструмент отвечает действующим директивам EU.

## Описание продукта и услуг



**Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Пожалуйста, соблюдайте иллюстрации в начале руководства по эксплуатации.

## Применение по назначению

Электроинструмент предназначен для использования на опоре для выполнения в древесине твердых и мягких пород, древесностружечных и древесноволокнистых плитах прямолинейных продольных и поперечных распилов. При этом возможен горизонтальный угол скоса от  $-30^\circ$  до  $+30^\circ$  и вертикальный угол скоса от  $0^\circ$  до  $45^\circ$ .

При использовании соответствующих пильных дисков можно распиливать алюминиевые профили и пластмассу.

## Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- (1) Шкала расстояния от пильного диска до параллельного упора
- (2) Шкала расстояния от пильного диска до параллельного упора при выпянутом пильном столе
- (3) Угловой упор
- (4) Пильный стол
- (5) Направляющий шлиц для углового упора
- (6) Защитный кожух
- (7) Блокатор отдачи
- (8) Вкладыш
- (9) Параллельный упор
- (10) Расширитель стола
- (11) Углубления для захвата
- (12) Место хранения параллельного упора
- (13) Предохранитель от опрокидывания
- (14) Подставка
- (15) Толкатель
- (16) Фиксирующий рычаг для настройки вертикального угла распила



- (17) Рукоятка кривошипного механизма для поднятия и опускания пильного диска
- (18) Маховичок
- (19) Защитная крышка выключателя
- (20) Зажимной рычаг расширителя стола
- (21) Гнездо для хранения толкателя
- (22) Упор для угла распила 45° (вертикального)
- (23) Шкала угла распила (вертикального)
- (24) Упор для угла распила 0° (вертикального)
- (25) Кнопка включения
- (26) Кнопка перезапуска
- (27) Распорный клин
- (28) Пильный диск
- (29) Гнездо для хранения углового упора
- (30) Скоба для хранения кабеля
- (31) Отверстия для монтажа на подставке
- (32) Отверстия для крепления
- (33) Место хранения инструмента/блокиратора отдачи
- (34) Адаптер пылеудаления
- (35) Кольцевой гаечный ключ (10 мм; 13 мм)
- (36) Крючковый/рожковый ключ (10 мм)
- (37) Крепежный набор «Подставка»
- (38) Крепежный набор «Предохранитель от опрокидывания»
- (39) Крепежный набор «Электроинструмент»
- (40) Болты распорного клина
- (41) Выемки под вкладыш
- (42) Нажимная кнопка блокиратора отдачи
- (43) Зажимная ручка параллельного упора
- (44) V-образная направляющая параллельного упора
- (45) V-образный направляющий паз на столе для параллельного упора
- (46) Направляющий шлиц для параллельного упора
- (47) Дополнительный параллельный упор
- (48) Набор для крепления «Дополнительный параллельный упор»
- (49) Направляющая шина углового упора
- (50) Профильная шина
- (51) Барашковая гайка профильной шины
- (52) Нижний защитный кожух пильного диска
- (53) Крепежные винты нижнего защитного кожуха пильного диска
- (54) Крепежное отверстие вкладыша
- (55) Прижимной фланец
- (56) Винт с шестигранной головкой для крепления пильного диска
- (57) Подкладная шайба
- (58) Опорный фланец
- (59) Указатель угла распила (вертикального)
- (60) Фиксирующая ручка произвольного угла распила (горизонтального)
- (61) Указатель угла на угловом упоре
- (62) Лупа
- (63) Индикатор расстояния стола
- (64) Винт с крестовым шлицем для настройки упора 0°
- (65) Винт указателя угла распила (вертикального)
- (66) Винт с крестовым шлицем для настройки упора 45°
- (67) Винты с внутренним шестигранником (5 мм) спереди для настройки параллельности пильного диска
- (68) Винты с внутренним шестигранником (5 мм) сзади для настройки параллельности пильного диска
- (69) Винт для индикатора расстояния стола
- (70) Винты с внутренним шестигранником (5 мм) для настройки параллельности параллельного упора
- (71) Винт указателя расстояния параллельного упора

### Технические данные

Настольная дисковая пила		GTS 254
Товарный номер		3 601 M45 0..
Ном. потребляемая мощность	Вт	1800
Число оборотов холостого хода	об/мин	4300
Ограничение пускового тока		●
Масса согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	24,4
Класс защиты		IP / II
Размеры (включая съемные детали электроинструмента)		
Ширина x глубина x высота	мм	690 x 620 x 100 0
<b>Размеры пильных дисков</b>		
Диаметр пильного диска	мм	254
Толщина тела диска	мм	< 1,8
Толщина зуба/ширина развода зубьев, мин	мм	> 2,4



Настольная дисковая пила		GTS 254
--------------------------	--	---------

Диаметр посадочного отверстия	мм	30
-------------------------------	----	----

Максимальные размеры заготовки: (см. „Максимальные размеры заготовки“, Страница 238)

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнения инструмента возможны иные параметры.

### Данные о шуме

Шумовая эмиссия определена в соответствии с EN 62841-3-1.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления **90 дБ(A)**; уровень звуковой мощности **105 дБ(A)**. Погрешность K = 3 дБ.

#### Используйте средства защиты органов слуха!

Указанное в настоящих инструкциях значение шумовой эмиссии измерено по стандартной методике измерения и может быть использовано для сравнения электроинструментов. Оно также пригодно для предварительной оценки шумовой эмиссии.

Значение шумовой эмиссии указано для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением непредусмотренных изготовителем рабочих инструментов или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то значение шумовой эмиссии может быть иным. Это может значительно повысить общую шумовую эмиссию в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки шумовой эмиссии в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить шумовую эмиссию в пересчете на полное рабочее время.

## Сборка

- ▶ **Предотвращайте непреднамеренный запуск электроинструмента. Во время монтажа и всех других работ с электроинструментом штепсельная вилка должна быть отключена от сети питания.**

### Комплект поставки

Перед первым использованием электроинструмента проверьте наличие всех указанных ниже компонентов:

- Настольная дисковая пила с установленным пильным диском (28)
- Крепежный набор «Электроинструмент» (39) (8 крепежных винтов, 8 подкладных шайб)
- Подставка (14)
- Крепежный набор «Подставка» (37) (16 крепежных винтов, 16 подкладных шайб, 16 стопорных колец, 16 гаек)

- Предохранитель от опрокидывания (13)
- Крепежный набор «Предохранитель от опрокидывания» (38) (4 крепежных винта, 8 подкладных шайб, 4 стопорных кольца, 4 гайки)
- Угловой упор (3)
- Профильная шина (50)
- Барашковая гайка «Профильная шина» (51)
- Параллельный упор (9)
- Дополнительный параллельный упор (47)
- Крепежный набор «Дополнительный параллельный упор» (48) (2 крепежных винта, 2 барашковые гайки)
- Распорный клин (27) с установленным защитным кожухом (6)
- Блокиратор отдачи (7)
- Кольцевой гаечный ключ (35)
- Крючковый/рожковый ключ (36)
- Толкатель (15)
- Вкладыш (8)

**Указание:** Проверьте электроинструмент на предмет возможных повреждений.

Перед использованием электроинструмента следует тщательно проверить защитные устройства или компоненты с возможностью легкого повреждения на предмет безупречной и соответствующей назначению функции. Проверьте безупречную функцию, свободный ход и исправность подвижных частей. Все части должны быть правильно установлены и выполнять все условия для обеспечения безупречной работы.

Поврежденные защитные устройства и компоненты должны быть отремонтированы квалифицированным персоналом в авторизованной специализированной мастерской или заменены.

### Стационарный или временный монтаж

- ▶ **Для обеспечения надежной работы электроинструмент должен быть до начала эксплуатации установлен на ровную и прочную рабочую поверхность (например, верстак).**

#### Монтаж с подставкой и предохранителем от опрокидывания (см. рис. a1 – a3)

Используйте для монтажа крепежные наборы «Подставка» (37), «Предохранитель от опрокидывания» (38) и «Электроинструмент» (39)

- Соберите подставку (14). Затяните винты.
- Приверните предохранитель от опрокидывания (13) к подставке.
- Установите электроинструмент на подставку таким образом, чтобы предохранитель от опрокидывания был направлен назад.
- Закрепите электроинструмент на подставке. Для этого служат боковые отверстия (31) на электроинструменте, а также отверстия на подставке.

**Монтаж без подставки (см. рис. b)**

- Закрепите электроинструмент подходящими винтами на рабочей поверхности. Для этого служат отверстия (32).

**Монтаж отдельных частей**

- Осторожно распакуйте все поставленные части.
- Снимите весь упаковочный материал с электроинструмента и поставленных принадлежностей.
- Следите за тем, чтобы был убран упаковочный материал снизу блока мотора.

Непосредственно на корпусе закреплены следующие компоненты электроинструмента: блокиратор отдачи (7), кольцевой гаечный ключ (35), крючковый/рожковый ключ (36), угловой упор (3), параллельный упор (9), дополнительный параллельный упор (47) с крепежным набором (48), защитный кожух (6), толкатель (15), пильный диск (28).

- При необходимости осторожно извлеките требуемую деталь электроинструмента из соответствующего магазина.

**Монтаж распорного клина (см. рис. c)**

**Указание:** При необходимости очистите перед позиционированием все монтируемые части.

- При необходимости удалите вкладыш (8).
- Поверните кривошипную рукоятку (17) по часовой стрелке до упора, чтобы пильный диск (28) оказался в максимально высоком положении над столом.
- Отпустите болты (40) с помощью кольцевого гаечного ключа (35).
- Вставьте распорный клин (27) и задвиньте его до упора вниз.
- Крепко затяните болты (40) с помощью кольцевого гаечного ключа (35).
- Смонтируйте вкладыш (8).

**Монтаж вкладыша (см. рис. d)**

- Вставьте вкладыш (8) в задние отверстия (41) шахты для хранения рабочих инструментов.
- Уложите вкладыш вниз.
- Прижмите вкладыш, чтобы он вошел в зацепление в передней части шахты для хранения рабочих инструментов.

**Установка блокиратора отдачи (см. рис. e)**

В случае отдачи блокиратор (7) предотвращает отлетание заготовки в направлении пользователя. При этом острые зубцы захватов «впиваются» в поверхность заготовки и удерживают ее.

- Сожмите кнопку (42) блокиратора отдачи (7). Это приведет к оттягиванию направляющего пальца.
- Вставьте блокиратор отдачи (7) через распорный клин (27) и отпустите кнопку (42).
- Сдвигайте блокиратор отдачи в направлении защитного кожуха до тех пор, пока направляющий палец не за-

фиксируется в заднем отверстии сверху на распорном клине.

- Проверьте, надежно ли установлен направляющий палец в отверстии и исправно ли работает блокиратор отдачи. Осторожно приподнимите захваты блокиратора отдачи. При отпускании нагруженные усилием пружины захваты должны опуститься вниз и коснуться вкладыша.

**Монтаж параллельного упора (см. рис. f)**

Параллельный упор (9) можно устанавливать как слева, так и справа от пильного диска.

- Отпустите зажимную ручку (43) параллельного упора (9). Этим снимается нагрузка с V-образной направляющей (44).
- Вставьте сначала параллельный упор V-образной направляющей в направляющий паз (45) стола. После этого выровняйте параллельный упор в переднем направляющем пазе (46) стола. Параллельный упор может быть передвинут в любом направлении.
- Для фиксации параллельного упора прижмите ручку фиксации (43) вниз.

**Монтаж дополнительного параллельного упора (см. рис. g)**

**Для пиления узких заготовок и выполнения распилов под вертикальными углами** необходимо монтировать дополнительный параллельный упор (47) на параллельный упор (9).

По мере необходимости дополнительный параллельный упор можно монтировать слева или справа на параллельный упор (9).

Для монтажа используйте крепежный набор «Дополнительный параллельный упор» (48) (2 крепежных винта, 2 барашковые гайки).

- Вставьте крепежные винты в боковые отверстия параллельного упора (9).
- Головки винтов служат при этом в качестве направляющей для дополнительного параллельного упора.
- Наденьте дополнительный параллельный упор (47) на головки крепежных винтов.
- Затяните винты с помощью барашковых гаек.

**Монтаж углового упора (см. рис. h1 – h2)**

- Вставьте шину (49) углового упора (3) в один из предусмотренных для этого направляющих пазов (5) стола.

Для лучшего позиционирования длинных заготовок угловой упор можно расширить с помощью профильной шины (50).

- При необходимости смонтируйте профильную шину с помощью барашковых гаек (51) на угловой упор.

**Удаление пыли и стружки**

Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья.



Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, напр., дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности используйте пригодную для материала систему пылеудаления.
- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

Отсос пыли/стружки может быть невозможен из-за пыли, стружки, а также отколовшихся фрагментов заготовки.

- Выключите электроинструмент и вытащите штепсель из розетки.
- Подождите, пока пыльное полотно остановится полностью.
- Найдите причину заклинивания и устраните ее.

► **Избегайте скопления пыли на рабочем месте.** Пыль может легко воспламениться.

► **Во избежание опасности пожара при распиливании алюминия опорожните патрубок для выброса опилок и не используйте систему удаления опилок.**

#### Опорожнение патрубка для выброса опилок (см. рис. i)

Для удаления обломков заготовки и крупных опилок можно открыть нижний защитный кожух пыльного диска (52).

- Выключите электроинструмент и вытащите штепсель из розетки.
- Подождите, пока пыльный диск полностью остановится.
- Переверните электроинструмент набором.
- Отпустите крепежные винты (53) и откройте нижний защитный кожух пыльного диска (52).
- Удалите обломки заготовки и опилки.
- Закройте нижний защитный кожух пыльного диска и снова закрепите его.
- Приведите электроинструмент в рабочее положение.

#### Внешняя система пылеудаления (см. рис. j)

- Плотно вставьте подходящий шланг пылесоса в адаптер пылеудаления (34).

Пылесос должен быть пригоден для обрабатываемого материала.

Применяйте специальный пылесос для удаления особо вредных для здоровья видов пыли возбудителей рака или сухой пыли.

#### Замена пыльного диска (см. рис. k1-k4)

- **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

► **При установке пыльного диска надевайте защитные перчатки.** Существует опасность травм.

► **Применяйте только пыльные диски с максимальной допустимой скоростью выше скорости холостого хода Вашего электроинструмента.**

► **Применяйте только пыльные диски с параметрами, указанными в этом руководстве по эксплуатации и на электроинструменте, которые испытаны по EN 847-1 и имеют соответствующее обозначение.**

► **Используйте только пыльные диски, рекомендованные изготовителем электроинструмента и пригодные для обрабатываемого материала.** Этим Вы избежите перегрева зубьев пыльного диска и плавления обрабатываемой пластмассы.

► **Не используйте пыльные диски из быстрорежущей стали.** Такие диски могут легко разломаться.

#### Демонтаж пыльного диска

- Поверните кривошипную рукоятку (17) до упора по часовой стрелке, чтобы пыльный диск (28) оказался в максимально высоком положении над столом.

- Откиньте защитный кожух (6) назад.
- Поднимите вкладыш (8) за отверстие для хвата (54) и извлеките его из шахты для инструментов.
- Выкрутите винт с шестигранной головкой (56) кольцевым гаечным ключом (35) против часовой стрелки, одновременно придерживая крючковым ключом (36) зажимной фланец (55).
- Снимите подкладную шайбу (57) и зажимной фланец (55).
- Снимите пыльный диск (28).

#### Монтаж пыльного диска

При необходимости очистите перед монтажом все монтируемые части.

- Установите новый пыльный диск на опорный фланец (58) шпинделя рабочего инструмента.

**Указание:** Не используйте слишком маленькие пыльные диски. Макс. радиальное расстояние между пыльным диском и распорным клином должно составлять 3–8 мм.

► **При монтаже следите за тем, чтобы направление резания зубьев (стрелка на пыльном диске) совпадало с направлением стрелки на защитном кожухе!**

- Установите зажимной фланец (55), подкладную шайбу (57) и винт с шестигранной головкой (56).
- Затяните винт с шестигранной головкой (56) кольцевым гаечным ключом (35) по часовой стрелке, одновременно придерживая крючковым ключом (36) зажимной фланец.
- Установите вкладыш (8) на место.
- Сложите защитный кожух (6) обратно.

#### Работа с инструментом

- **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**



## Транспортное и рабочее положение пильного диска

### Транспортное положение

- Снимите защитный кожух (6), снимите вкладыш (8) и установите распорный клин (27) в крайнее нижнее положение. Установите вкладыш (8) на место.
- Поверните кривошипную рукоятку (17) против часовой стрелки, чтобы зубья пильного диска (28) находились ниже стола (4).
- Сдвиньте расширитель стола (10) до упора в направлении центра стола. Прижмите зажимную рукоятку (20) вниз. Расширитель стола зафиксирован.

### Рабочее положение

- Установите распорный клин (27) в крайнее верхнее положение точно по центру пильного диска, установите вкладыш (8) и монтируйте защитный кожух (6).
- Поворачивайте кривошипную рукоятку (17) по часовой стрелке, пока зубья пильного диска (28) не окажутся на расстоянии прибл. 3–6 мм над заготовкой.

## Настройка вертикального и горизонтального угла распила

Для обеспечения точного распила после интенсивной работы нужно проверить исходные настройки электронного инструмента и при необходимости подправить.

### Настройка вертикального угла распила (пильный диск) (см. рис. А)

Вертикальный угол распила настраивается в диапазоне от 0° до 45°.

- Отпустите фиксирующий рычаг (16) против часовой стрелки.

**Указание:** При полном отпускании фиксирующего рычага пильный диск опускается под действием собственного веса в положение, соответствующее приблизительно 30°.

- Потяните или прижмите маховичок (18) вдоль кулисы, чтобы индикатор угла (59) показал необходимое значение угла распила.
- Удерживайте маховичок в этом положении и снова крепко затяните фиксирующий рычаг (16).

Для быстрой и точной настройки стандартных углов 0° и 45° предусмотрены настроенные на заводе упоры ((24), (22)).

### Настройка горизонтального угла распила (угловой упор) (см. рис. В)

Горизонтальный угол распила можно регулировать в диапазоне от 30° (слева) до 30° (справа).

- Отпустите ручку фиксирования (60), если она затянута.
- Поворачивайте угловой упор до тех пор, пока указатель угла (61) не покажет нужный угол скоса.
- Затяните ручку фиксирования (60).

## Увеличение площади стола

Длинные и тяжелые заготовки нужно подпереть или подложить что-нибудь под них.

### Расширитель стола (см. рис. С)

Расширитель стола (10) расширяет стол (4) вправо максимум на 950 мм.

- Потяните зажимную рукоятку расширителя стола (20) до упора вверх.
- Выдвиньте расширитель стола (10) наружу на необходимую длину.
- Прижмите зажимную рукоятку (20) вниз. Расширитель стола зафиксирован.

## Установка параллельного упора

Параллельный упор (9) можно устанавливать слева или справа от пильного диска. Метка в лупе (62) показывает на шкале (1) установленное расстояние между параллельным упором и пильным диском.

Разместите параллельный упор в требуемом месте пильного полотна (см. „Монтаж параллельного упора (см. рис. f)“, Страница 235).

### Настройка параллельного упора при невыдвинутом столе

- Отпустите зажимную ручку (43) параллельного упора (9). Передвигайте параллельный упор до тех пор, пока отметка на лупе (62) не отобразит соответствующее расстояние до пильного диска. При невыдвинутом пильном столе следует ориентироваться на отметки шкалы (1).
- Для фиксации снова прижмите зажимную рукоятку (43) вниз.

### Настройка параллельного упора при выдвинутом столе (см. рис. D)

- Установите параллельный упор справа от пильного диска. Передвигайте параллельный упор до тех пор, пока метка в лупе (62) на шкале (1) не покажет 28 см. Для фиксации снова прижмите зажимную рукоятку (43) вниз.
- Потяните зажимную рукоятку расширителя стола (20) до упора вверх.
- Вытяните расширитель стола (10) наружу, чтобы индикатор расстояния (63) показывал нужное расстояние до пильного диска на шкале (2).
- Прижмите зажимную рукоятку (20) вниз. Расширитель стола зафиксирован.

## Настройка дополнительного параллельного упора (см. рис. E)

Для пиления узких заготовок и выполнения распилов под вертикальными углами необходимо монтировать дополнительный параллельный упор (47) на параллельный упор (9).

По мере необходимости дополнительный параллельный упор можно монтировать слева или справа на параллельный упор (9).

Заготовки могут застревать между параллельным упором и пильным диском, подхватываться поднимающимся пильным диском и отбрасываться.

Поэтому настраивайте дополнительный параллельный упор таким образом, чтобы его направляющий конец заканчивался между передним зубом пильного диска и передним краем распорного клина.

- Для этого отпустите все барашковые гайки из крепежного набора (48) и соответствующим образом передвиньте дополнительный параллельный упор.
- Снова крепко затяните барашковые гайки.

### Включение электроинструмента

- **Учитывайте напряжение в сети!** Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента.

#### Включение (см. рис. F1)

- Откиньте защитную крышку (19) вверх.
- Для включения нажмите на зеленую кнопку включения (25).
- Дайте защитной крышке (19) опуститься на место.

#### Выключение (см. рис. F2)

- Нажмите на защитную крышку (19).

#### Защита от перегрузки

Электроинструмент оборудован защитой от перегрузки. При использовании электроинструмента по назначению его перегрузка невозможна. При слишком сильной нагрузке электроника выключает электроинструмент.

Выполните следующие действия, чтобы снова включить электроинструмент:

- Дайте электроинструменту остыть в течение мин. 10 минут.
- Нажмите кнопку перезапуска (26), а затем снова включите электроинструмент.

#### Отказ электропитания

Выключатель представляет собой так называемый нулевой выключатель, который предотвращает повторный запуск электроинструмента после исчезновения напряжения (например, отключение вилки сети во время работы).

Чтобы после этого опять включить электроинструмент, повторно нажмите на зеленую кнопку включения (25).

### Указания по применению

#### Общие указания для пиления

- Для любого пропила сначала Вы должны исключить возможность прикосновения в любое время пильного полотна к упорам или прочим частям инструмента.
- Используйте электроинструмент для выемки пазов и фальцевания только с соответствующим защит-

ным приспособлением (напр., туннельным защитным кожухом, упорным гребнем).

- **Не используйте электроинструмент для прорезания шлицев (пазов, которые заканчиваются в заготовке).**

Защищайте пильные полотна от ударов и толчков. Не нажимайте сбоку на пильный диск.

Во избежание блокировки заготовки распорный клин должен находиться в одну линию с пильным диском.

Не обрабатывайте покоробленные заготовки. Заготовка должна всегда иметь одну прямую кромку для прикладывания к упорной рейке.

Храните толкатель всегда на электроинструменте.

#### Положение оператора (см. рис. G)

- **Никогда не стойте на одной прямой с пильным диском. Всегда располагайте тело с той же стороны пильного диска, что и направляющая планка.**

Обратный удар может направить заготовку на большой скорости в сторону любого человека, стоящего перед пильным диском или на одной линии с ним.

- Не подставляйте руки и пальцы под вращающийся пильный диск.

Учитывайте при этом следующие указания:

- Крепко держите заготовку двумя руками и прижмите ее к столу.
- Для узких заготовок и при пилении под вертикальным углом распила всегда используйте входящие в комплект поставки толкатель (15) и дополнительный параллельный упор (47).

#### Максимальные размеры заготовки

Вертикальный угол распила	Макс. высота заготовки [мм]
0°	80
45°	55

### Пиление

#### Выполнение прямых пропилов

- Установите параллельный упор (9) на нужную ширину пропила.
- Уложите заготовку на стол пилы перед защитным кожухом (6).
- С помощью кривошипной рукоятки (17) поднимите или опустите пильный диск настолько, чтобы зубья пильного диска (28) находились на высоте прибл. 3–6 мм над поверхностью заготовки.
- Включите электроинструмент.
- Выполните рез с равномерной подачей. Если давление слишком сильное, режущие кромки пильного диска могут перегреться и повредить заготовку.
- Выключите электроинструмент и подождите, пока пильный диск полностью не остановится.



**Пиление под вертикальным углом наклона**

- Установите необходимый вертикальный угол распила пильного диска.  
Когда пильный диск наклонен влево, параллельный упор (9) должен располагаться справа от пильного диска.
- Соответствующим образом выполняйте операции: (см. „Выполнение прямых пропилов“, Страница 238)

**Пиление под горизонтальным углом распила (см. рис. H)**

- Установите нужный горизонтальный угол распила на угловом упоре (3).
- Приставьте заготовку к профильной шине (50). Профиль не должен находиться на линии реза. В этом случае отпустите барашковые гайки (51) и передвиньте профильную шину.
- С помощью кривошипной рукоятки (17) поднимите или опустите пильный диск настолько, чтобы зубья пильного диска (28) находились на высоте прим. 3–6 мм над поверхностью заготовки.
- Включите электроинструмент.
- Одной рукой прижмите заготовку к профильной шине (50), а другой — плавно передвиньте угловой упор за ручку фиксации (60) вперед в направляющем пазе (3).
- Выключите электроинструмент и подождите, пока пильный диск полностью не остановится.

**Основные настройки – контроль и коррекция**

Для обеспечения точного распила после интенсивной работы нужно проверить исходные настройки электроинструмента и при необходимости подправить. Для этого у Вас должен быть опыт и специальный инструмент.

Сервисная мастерская Bosch выполняет такую работу быстро и надежно.

**Настройка упоров для стандартных углов распила 0°/45°**

- Приведите электроинструмент в рабочее положение.
- Установите вертикальный угол распила пильного диска на 0°.

**Контроль (см. рис. I1)**

- Установите угловой калибр на 90° и поставьте его на пильный стол (4).

Плечо углового калибра должно по всей длине располагаться в одну линию с пильным диском (28).

**Настройка (см. рис. I2)**

- Отпустите винт (64). Теперь можно передвигать упор 0° (24).
- Ослабьте фиксирующий рычаг (16).
- Подвиньте маховичок (18) в направлении упора 0°, чтобы плечо углового калибра по всей длине оказалось заподлицо с пильным диском.
- Удерживайте маховичок в этом положении и снова крепко затяните фиксирующий рычаг (16).

- Снова туго затяните винт (64).

Если после настройки указатель угла (59) не располагается в одну линию с насечкой 0° на шкале (23), отпустите винт (65) с помощью обычной крестообразной отвертки и выровняйте указатель угла по отметке 0°.

Повторите вышеописанные действия соответствующим образом для вертикального угла распила 45° (отпустите винт (66); передвиньте упор 45° (22)). При этом указатель угла (59) не должен смещаться.

**Параллельность пильного диска к направляющим пазам углового упора (см. рис. J)**

- Приведите электроинструмент в рабочее положение.

**Контроль**

- Обозначьте карандашом первый левый зуб пилы, который виден за вкладышем.
- Установите угловой калибр на 90° и положите его на край направляющего паза (5).
- Передвиньте плечо углового калибра, чтобы оно коснулось обозначенного зуба пилы, и считайте расстояние между пильным диском и направляющим пазом.
- Поверните пильный диск, чтобы обозначенный зуб оказался спереди над вкладышем.
- Передвиньте угловой калибр вдоль направляющего паза к обозначенному зубу пилы.
- Измерьте снова расстояние между пильным диском и направляющим пазом.

Оба измеренные расстояния должны быть одинаковыми.

**Настройка**

- С помощью ключа-шестигранника отпустите винты с внутренним шестигранником (67) спереди на пильном столе и винты с внутренним шестигранником (68) сзади на пильном столе.
- Осторожно приведите в движение пильный диск, чтобы он встал параллельно к направляющему пазу (5).
- Снова туго затяните винты (67) и (68).

**Настройка индикатора расстояния стола (см. рис. K)**

- Установите параллельный упор справа от пильного диска.  
Передвигайте параллельный упор до тех пор, пока с помощью отметки на лупе (62) на нижней шкале не будет отображаться 28 см.  
Для фиксации снова прижмите зажимную рукоятку (43) вниз.
- Потяните зажимную рукоятку (20) до упора вверх, а расширитель стола (10) – до упора наружу.

**Контроль**

Индикатор расстояния (63) должен показывать на шкале (2) то же самое значение, что и метка в лупе (62) на шкале (1).

**Настройка**

- Выдвиньте расширитель стола (10) до упора наружу.
- Отпустите винт (69) с помощью крестообразной отвертки и выровняйте индикатор расстояния (63) по отметке 28 см на верхней шкале (1).



**Настройка параллельности параллельного упора (см. рис. L)**

- Приведите электроинструмент в рабочее положение.
- Снимите блокиратор отдачи (7) и откиньте защитный кожух (6) назад.
- Отпустите зажимную ручку (43) параллельного упора и сдвиньте его настолько, чтобы он коснулся пильного диска.

**Контроль**

Параллельный упор (9) должен касаться пильного диска по всей длине.

**Настройка**

- Отпустите винты с внутренним шестигранником (70) с помощью ключа-шестигранника.
- Осторожно смещайте параллельный упор (9), пока он не коснется пильного диска по всей длине.
- Держите параллельный упор в этом положении и снова прижмите зажимную ручку (43) вниз.
- Снова плотно затяните винты с внутренним шестигранником (70).

**Настройка лопы параллельного упора (см. рис. L)**

- Приведите электроинструмент в рабочее положение.
- Снимите блокиратор отдачи (7) и откиньте защитный кожух (6) назад.
- Передвиньте параллельный упор (9) справа, чтобы он коснулся пильного диска.

**Контроль**

Отметка лопы (62) должна находиться в одну линию с отметкой 0 мм на шкале (1).

**Настройка**

- Отпустите винт (71) с помощью крестообразной отвертки и выровняйте метку по отметке 0 мм.

**Хранение и транспортировка****Хранение деталей электроинструмента (см. рис. M – N)**

Для хранения Вы можете надежно зафиксировать определенные детали электроинструмента на электроинструменте.

- Снимите дополнительный параллельный упор (47) с параллельного упора (9).
- Вставьте все незакрепленные детали электроинструмента в соответствующие места хранения на корпусе (см. нижеследующую таблицу).

Рис.	Деталь электроинструмента	Место хранения
M	Кольцевой гаечный ключ (35)	вставить в место хранения (33)
M	Крючковый/рожковый ключ (36)	вставить в место хранения (33)
M	Блокиратор отдачи (7)	вставить в место хранения (33)

Рис.	Деталь электроинструмента	Место хранения
M	Угловой упор (3) с профильной шиной (50)	задвинуть в крепления в месте хранения (29)
N	Параллельный упор (9) со смонтированным дополнительным параллельным упором (47)	уложить в место хранения (12)
N	Толкатель (15)	вставить в место хранения (21)

**Техобслуживание и сервис****Техобслуживание и очистка**

- ▶ Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.
- ▶ Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте.

Если требуется поменять шнур, во избежание опасности обращайтесь на фирму **Bosch** или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов **Bosch**.

**Очистка**

После каждой рабочей операции удаляйте пыль и стружку струей сжатого воздуха или кисточкой.

**Смазка электроинструмента****Смазочный материал:**

Моторное масло SAE 10/SAE 20

- При необходимости смазывайте электроинструмент смазкой в указанных местах.

Сервисная мастерская фирмы Bosch выполняет такую работу быстро и надежно.

**Смазочные материалы и средства для очистки должны утилизироваться экологически чистым образом. Выполняйте предписания законодательства.**

**Меры по уменьшению уровня шума**

Меры, предусмотренные изготовителем:

- Плавный пуск
- Поставки со специальным пильным диском, рассчитанным на уменьшение уровня шума

Меры, принимаемые оператором:

- Монтаж, не допускающий вибрации, на стабильной поверхности
- Использование пильных дисков, наделенных свойствами, уменьшающими уровень шума
- Регулярная очистка пильного диска и электроинструмента

**Принадлежности**

	Товарный номер
<b>Угловой упор</b>	2 610 015 508
<b>Толкатель</b>	1 600 A02 2D7
<b>Пильные диски для дерева и щитовых материалов, панелей и реек</b>	Товарный номер
<b>Optiline for Wood</b>	
Пильный диск 254 x 2,8/1,8 x 30 мм, 40 зубьев	2 608 640 443
Пильный диск 254 x 2,8/1,8 x 30 мм, 60 зубьев	2 608 640 444
Пильный диск 254 x 2,5/1,8 x 30 мм, 80 зубьев	2 608 640 437

Реализацию продукции разрешается производить в магазинах, отделах (секциях), павильонах и киосках, обеспечивающих сохранность продукции, исключающих попадание на неё атмосферных осадков и воздействие источников повышенных температур (резкого перепада температур), в том числе солнечных лучей.

Продавец (изготовитель) обязан предоставить покупателю необходимую и достоверную информацию о продукции, обеспечивающую возможность её правильного выбора. Информация о продукции в обязательном порядке должна содержать сведения, перечень которых установлен законодательством Российской Федерации.

Если приобретаемая потребителем продукция была в употреблении или в ней устранялся недостаток (недостатки), потребителю должна быть предоставлена информация об этом.

В процессе реализации продукции должны выполняться следующие требования безопасности:

- Продавец обязан довести до сведения покупателя фирменное наименование своей организации, место её нахождения (адрес) и режим её работы;
- Образцы продукции в торговых помещениях должны обеспечивать возможность ознакомления покупателя с надписями на изделиях и исключать любые самостоятельные действия покупателей с изделиями, приводящие к запуску изделий, кроме визуального осмотра;
- Продавец обязан довести до сведения покупателя информацию о подтверждении соответствия этих изделий установленным требованиям, о наличии сертификатов или деклараций о соответствии;
- Запрещается реализация продукции при отсутствии (утрате) её идентификационных признаков, с истёкшим сроком годности, следами порчи и без инструкции (руководства) по эксплуатации, обязательного сертификата соответствия либо знака соответствия.

### Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением деталей и информацию по запчастям можно посмотреть

также по адресу: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

### Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производится на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

### Россия

Уполномоченная изготовителем организация:  
ООО «Роберт Бош» Васьинское шоссе, вл. 24  
141400, г. Химки, Московская обл.  
Тел.: +7 800 100 8007  
E-Mail: [info.powertools@ru.bosch.com](mailto:info.powertools@ru.bosch.com)  
[www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru)

### Дополнительные адреса сервисных центров вы найдете по ссылке:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

В случае выхода электроинструмента из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:

- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации;
- наличие в руководстве по эксплуатации отметки продавца о продаже и подписи покупателя;
- соответствие серийного номера электроинструмента и серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов некачественного ремонта.

Гарантия не распространяется на:

- любые поломки, связанные с форс-мажорными обстоятельствами;
- нормальный износ электроинструмента, так же, как и все электрические.

Гарантией не покрывается ремонт, потребность в котором возникает вследствие нормального износа, сокращающего срок службы таких частей инструмента, как присоединительные контакты, провода, щётки и т.п.:

- естественный износ (полная выработка ресурса);
- оборудование и его части, выход из строя которых стал следствием неправильной установки, несанкционированной модификации, неправильного применения, нарушение правил обслуживания или хранения;
- неисправности, возникшие в результате перегрузки электроинструмента. (К безусловным признакам пере-